



ELTE BTK

Bibliatudomány specializáció

2020. tavaszi félév

Hétfőnként 18:00-19:30

ONLINE ELŐADÁS

Facebook-csoportban megosztva

<https://www.facebook.com/groups/1703473099795362/>

Az Írás arcai: Biblia-értelmezés az ókorban

Bővebb információ a Bibliatudomány specializáció honlapján:

<http://vallastudomany.elte.hu/content/az-írás-arcai-bibliai-előadássorozat>

Május 4.

Perczel István (CEU)

Az Írások ószír arca: ablak a korai zsidókeresztény közösségre?

1858-ban fedezték fel a négy evangélium ószír fordításának első példányát, a Codex Curetonianus-t, majd 1892-ben a Codex Sinaiticus Rescriptus-t (Sin. Syr. 30). Friedrich Blass, a bibliakritika nagy úttörője 1898-ban ezt írta a Sinaiticus János-evangélium szövegéről: „*Ez egy igazi szerző narratívája: a másik változat másolói hibák halmaza.*” Előadásom ezt az állítást hivatott igazolni megmutatva, hogy az evangélium hiteles szövegét csak az ószír változatok őrzik, a görög és az azon alapuló összes többi változat szövegromlás eredménye. Hipotézisem szerint a János-evangélium eredeti nyelve arámi volt, a korai zsidókeresztény közösségben keletkezett, és az ószír, valamint a görög változat is ennek a fordításai. Mivel azonban a szír az arámi egyik dialektusa, a fordításon keresztül szinte kitapinthatjuk az eredetét. Így nemcsak az evangéliumot értjük meg jobban, de közelebb kerülünk ahhoz a korai zsidókeresztény közösséghez is, amely számára az arámi evangéliumot írták. Az előadás a János-evangélium első fejezetén keresztül szemlélteti a fenti hipotézist.

Perczel István vallás- és filozófiatörténész, a CEU középkortudományi tanszékének tanára. Későókori filozófiával, bizánci és keleti kereszténységgel foglalkozik. Különösen kedves számára a szír kereszténység kutatása, amelynek kapcsán megismerte az ószír evangéliumokat és eljutott Indiába, ahol a Tamás-keresztény közösség kéziratának digitális megőrzésével és feldolgozásával foglalkozik. Magyarul közölt művei közül talán tanárával, Horváth Judittal közösen készült Plótinosz-fordítását (*Az Egyről, a szellemről és a lélekről*, 1986), *Az Isten felfoghatatlansága és leereszkedése: Szent Ágoston és Aranyszájú Szent János metafizikája és misztikája* című monográfiáját (1999) és Új Teológus Szent Simeon költeményeinek fordítását: *Az isteni szerelmek himnuszai* (2010) érdemes itt említeni.